

Katherine Mansfield

*Sämtliche
Erzählungen*

Band I

*Herausgegeben
und aus dem Englischen von
Elisabeth Schnack*

*Mit einem Vorwort von
Anthony McCarten*

Diogenes

Inhalt

Vorwort 7

Von Anthony McCarten

I. In einer deutschen Pension *In a German Pension*

Deutsche beim Fleisch *Germans at Meat* 23

Der Baron *The Baron* 28

Die Schwester der Frau Baronin
The Sister of the Baroness 33

Frau Fischer *Frau Fischer* 39

Frau Brechenmacher nimmt an einer Hochzeit teil
Frau Brechenmacher Attends a Wedding 47

Die moderne Seele *The Modern Soul* 55

Bei Lehmanns *At Lehmann's* 66

Das Luftbad *The Luft Bad* 74

Ein Geburtstag *A Birthday* 78

Das KIND-DAS-MÜDE-WAR
The Child-Who-Was-Tired 90

Die Fortschrittliche Dame *The Advanced Lady* 99

Der Pendelschlag *The Swing of the Pendulum* 110

Eine Feuersbrunst *A Blaze* 122

II. Glück *Bliss*

Prélude *Prelude* 131

Je ne parle pas français *Je ne Parle pas Francais* 182

Glück	<i>Bliss</i>	215
Der Wind weht	<i>The Wind Blows</i>	231
Psychologie	<i>Psychology</i>	237
Beim Film	<i>Pictures</i>	246
Der Mann ohne Temperament	<i>The Man Without a Temperament</i>	256
Mr. Reginald Peacocks großer Tag	<i>Mr. Reginald Peacock's Day</i>	271
Sonne und Mond	<i>Sun and Moon</i>	281
Feuille d'Album	<i>Feuille d'Album</i>	288
Eine Gewürzgurke	<i>A Dill Pickle</i>	295
Die kleine Gouvernante	<i>The Little Governess</i>	303
Enthüllungen	<i>Revelations</i>	319
Die Rettung	<i>The Escape</i>	327

III. Das Gartenfest *The Garden-Party*

An der Bucht	<i>At the Bay</i>	337
Das Gartenfest	<i>The Garden-Party</i>	379
Die Töchter des jüngst verstorbenen Colonel Pinner	<i>The Daughters of the Late Colonel</i>	397
Herr Tauber und Frau Taube	<i>Mr. and Mrs. Dove</i>	422
Das junge Mädchen	<i>The Young Girl</i>	432
Das Leben der Ma Parker	<i>Life of Ma Parker</i>	440
Marriage à la mode	<i>Marriage à la Mode</i>	448
Die Seereise	<i>The Voyage</i>	461
Miss Brill	<i>Miss Brill</i>	471
Ihr erster Ball	<i>Her First Ball</i>	477
Die Singstunde	<i>The Singing Lesson</i>	485
Der Fremde	<i>The Stranger</i>	492
Bankfeihtag	<i>Bank Holiday</i>	507
Eine ideale Familie	<i>An Ideal Family</i>	511
Die Kammerzofe	<i>The Lady's Maid</i>	519

Katherine Mansfield

*Sämtliche
Erzählungen*

Band II

*Herausgegeben
und aus dem Englischen von
Elisabeth Schnack*

Diogenes

Inhaltsverzeichnis

IV. Das Taubennest *The Doves' Nest*

- Das Puppenhaus *The Doll's House* 9
Flitterwochen *Honeymoon* 18
Eine Tasse Tee *A Cup of Tea* 25
Den Schleier nehmen *Taking the Veil* 35
Die Fliege *The Fly* 41
Der Kanarienvogel *The Canary* 48

[Unvollendete Erzählungen]

- Geschichte eines verheirateten Mannes *A Married Man's Story* 53
Das Taubennest *The Doves' Nest* 70
Sechs Jahre danach *Six Years After* 89
Daphne *Daphne* 95
Vater und die Mädchen *Father and the Girls* 102
Alles heiter! *All Serene!* 109
Ein schlimmer Einfall *A Bad Idea* 115
Ein Mann und sein Hund *A Man and His Dog* 119
Eine so reizende alte Dame *Such a Sweet Old Lady* 123
Ehrlichkeit *Honesty* 126
Susannah *Susannah* 131
Zweite Geige *Second Violin* 134
Mr. und Mrs. Williams *Mr. and Mrs. Williams* 138
Ein schwaches Herz *Weak Heart* 143
Verwitwet *Widowed* 148

V. Etwas Kindliches, aber sehr Natürliches
Something Childish but very Natural

- Rosabels Müdigkeit *The Tiredness of Rosabel* 157
Wie Pearl Button gekidnappt wurde *How Pearl
Button was Kidnapped* 164
Die Reise nach Brügge *The Journey to Bruges* 169
Ein wahres Abenteuer *A Truthful Adventure* 176
Neue Kleider *New Dresses* 184
Die Frau im Kaufladen *The Woman at the Store* 198
Ole Underwood *Ole Underwood* 211
Das kleine Töchterchen *The Little Girl* 216
Millie *Millie* 221
Pension Séguin *Pension Seguin* 227
Violet *Violet* 234
Bains Turcs *Bains Turcs* 242
Etwas Kindliches, aber sehr Natürliches *Something
Childish but very Natural* 248
Eine unbesonnene Reise *An Indiscreet Journey* 270
Frühlingsbilder *Spring Pictures* 288
Spätabends *Late at Night* 292
Im Autobus *Two Tuppenny Ones, Please* 296
Die schwarze Mütze *The Black Cap* 300
Ein Vorstadtmärchen *A Suburban Fairy Tale* 307
Nelke *Carnation* 312
Wipp-wapp *See-Saw* 316
Die Blume Sicherheit *This Flower* 321
Das falsche Haus *The Wrong House* 325
Sixpence *Sixpence* 329
Gift *Poison* 336
Mutige Liebe *Brave Love* 343